



No.16 Số tháng 11 năm 2023

Bản tiếng Việt

Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 10 mỗi tháng. Bạn cũng có thể xem tại Trang chủ - phần "KOKUSAIKA"

☎ Người phụ trách: 048-963-9114 (Phòng hỗ trợ hoạt động người dân -

Tầng 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ (Tòa nhà chính) - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)

Trang chủ: https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi_shisei/kurashi/kokusaika/index.html

Đã bắt đầu đăng bài tại
Instagram.
Hãy cùng theo dõi nhé!



“MUỐN BIẾT THÊM VỀ KOSHIGAYA!” ĐỊNH HƯỚNG CUỘC SỐNG CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ “BUS TOUR” TRONG NỘI THÀNH

【Thời gian】 Chủ nhật ngày 26 tháng 11; Buổi chiều: Từ 12 giờ 40 phút đến 4 giờ (Tập hợp lúc: 12 giờ 30 phút)

【Địa điểm】 リサイクルプラザ (Trung tâm tái chế của Thành phố Koshigaya), khu vườn Nhật Bản Hanataen.

【Nơi tập trung】 Phòng họp 1·2 – Tầng 1 · Tòa số 3 · Tòa nhà văn phòng chính phủ
- Tòa thị chính thành phố Koshigaya.

※ Vì xe bus sẽ xuất phát vào lúc 12 giờ 40 phút chiều,
nên hãy đến trước 12 giờ 30 phút nhé!

MIỄN PHÍ
THAM GIA

【Đối tượng • Số người】

- Là người dân nước ngoài đang sinh sống trong Thành phố (cũng có thể đến cùng người Nhật) • 20 người
- Tình nguyện viên thông dịch – phiên dịch tại Thành phố Koshigaya • 10 người

【Nội dung】

- Giới thiệu thông tin hữu ích trong cuộc sống tại Koshigaya.
- Tham quan học tập tại リサイクルプラザ
- Tản bộ tại khu vườn Nhật Bản Hanataen

【Đăng ký】 Từ Thứ 4 ngày 1 tháng 11 đến Thứ 3 ngày 21 tháng 11, có thể đăng ký qua điện thoại, email hoặc có thể trực tiếp đăng ký tại quầy giao dịch của Phòng hỗ trợ hoạt động người dân Thành phố.

【Liên hệ】 市民活動支援課 (Phòng hỗ trợ hoạt động người dân Thành phố)

(Tầng 3 - Tòa nhà chính – Tòa nhà văn phòng chính phủ – Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)

☎048-963-9114 / E-mail: shikatsu@city.koshigaya.lg.jp

“KENMIN NO HI” (NGÀY CỦA NGƯỜI DÂN TRONG TỈNH) THỨ 3 NGÀY 14 THÁNG 11 – MIỄN PHÍ THAM GIA

➤ Khu nhà ở của gia đình Nakamura thuộc làng Higashikata trước đây, được Thành phố công nhận là di sản văn hóa hữu hình

【Thời gian】 Từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (Được tham quan bên trong nhà đến 4 giờ 30 phút)

【Liên hệ】 SHOGAI GAKUSHU KA (Phòng Học Tập Sanh Nhai)

☎048-963-9315

Khu nhà ở của gia đình Nakamura thuộc làng Higashikata

☎048-986-7051

➤ Khu vườn Nhật Bản Hanataen

【Thời gian】 Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều (Thời gian vào cửa đến 3 giờ chiều)

【Liên hệ】 日本庭園花田苑 (Khu vườn Nhật Bản Hanataen)

☎048-962-6999

➤ Campbelltown Yacho No Mori (Rừng chim hoang dã Campbelltown)

【Thời gian】 Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều (Thời gian vào cửa đến 3 giờ 30 phút chiều)

【Liên hệ】 キャンベルタウン野鳥の森 (Campbelltown Yacho No Mori)

☎048-979-0100

KHÓA ĐÀO TẠO HỖ TRỢ ĐA VĂN HÓA ~TÌM HIỂU VỀ TÌNH HÌNH HIỆN TẠI CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TRONG KHU VỰC~

【Ngày tổ chức • Nội dung】

- ◆ Chủ nhật ngày 26 tháng 11 : Sự hiểu biết về đa văn hóa
- ◆ Chủ nhật ngày 3 tháng 12 : Trải nghiệm tiếng Nhật đơn giản
- ◆ Chủ nhật ngày 17 tháng 12: Cách dạy tiếng Nhật cho con của người nước ngoài
- ◆ Chủ nhật ngày 24 tháng 12 : Tư cách lưu trú của con của người nước ngoài

【Thời gian】 Buổi chiều, từ 1 giờ 30 phút đến 3 giờ 30 phút

【Địa điểm】 Phòng họp - Tầng 5 - Hội trường Thành phố Chuo (ちゅうおうしゅみんかいかん 中央市民会館)

【Phí tham gia】 1000 Yên / 1 lần (chuyển khoản trước khi tham gia)

【Đối tượng】 20 Người đang sinh sống · làm việc · học tập trong Thành phố

【Đăng ký】 Từ thứ 4 ngày 1 đến chủ nhật ngày 26 tháng 11, vui lòng đăng ký bằng cách sử dụng mẫu đơn đăng ký.

【Liên hệ】 (一社) いっしや 多文化共生 たぶんかきょうせい コスモ こしがや 越谷 ☎090-8310-9522

Người phụ trách - (Xã Đoàn Pháp Nhân) Cộng sinh đa văn hóa Kosumo Koshigaya



Đăng ký

KHÓA HỌC THỂ THAO SUỐT ĐỜI ~ CÙNG VẬN ĐỘNG CƠ THỂ MỘT CÁCH VUI VẼ ~

【Có những gì ? Lúc nào ? Ở đâu?】

Hạng mục	Ngày/tháng · giờ	Địa điểm
Tập luyện kick-boxing	20/11 · 27/11 · 4/12 · 18/12 Thứ 2; Buổi sáng; Từ 10 giờ đến 1 giờ 30 phút	Nhà thi đấu phía Bắc
Saikatsu Ball	Từ 15/11 đến 6/12 Thứ 4 của mỗi tuần; Buổi sáng; Từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút	Nhà thi đấu phía Nam
Nhảy Aerobic	17/11 · 24/11 · 1/12 · 15/12 Thứ 6; Buổi sáng Từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút	Nhà thi đấu phía Tây

【Đối tượng】 Những người sinh sống và làm việc trong Thành phố từ 16 tuổi trở lên (Học sinh không thể tham gia)

【Vật dụng mang theo】 Khăn, giày thể thao sử dụng trong nhà thi đấu, đồ uống

【Đăng ký】 Không cần đăng ký, ngày hôm đó cứ tới thẳng nhà thi đấu

【Liên hệ】 しんこうか スポーツ振興課 (Phòng xúc tiến thể thao) ☎048-963-9284

**MIỄN PHÍ
THAM GIA**

NGÀY HỘI VỀ TÁI SỬ DỤNG ~TRẺ EM VÀ NGƯỜI LỚN VUI VẼ CÙNG NHAU HỌC TẬP~

【Thời gian】 Chủ nhật ngày 19 tháng 11; Từ 9 giờ 30 phút sáng đến 3 giờ chiều (Dù trời có mưa thì vẫn được diễn ra)

【Địa điểm】 ひがしさいたましげんかんきょうくみあいだいいちこうじょう 東埼玉資源環境組合第一工場 しよりしせつ ごみ処理施設

(Nhà máy số 1 - Cơ sở xử lý rác - Hiệp hội Tài nguyên và Môi trường Higashi Saitama)

【Có những gì】 Hội chợ miễn phí dành cho trẻ em (vui lòng mang theo đồ chơi và sách không sử dụng nữa hoặc là quần áo đã bị nhỏ đi, v.v...), chơi đồ vui, mini-shinkansen (tàu shinkansen thu nhỏ), food drive (vui lòng mang theo thực phẩm không dùng hết đến), chơi game, v.v...

※ Vì có ít chỗ đỗ xe ô tô, nên vui lòng đến bằng tàu điện và xe bus.

【Liên hệ】 ひがしさいたましげんかんきょうくみあいかくか 東埼玉資源環境組合計画課 ☎048-966-0121

(Phòng kế hoạch – Hiệp hội Tài nguyên và Môi trường Higashi Saitama)

Thông tin
chi tiết



CÙNG SỐNG CUỘC SỐNG LÁNH NẠN TẠI NHÀ CỦA MÌNH

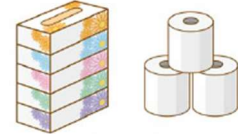
Khi thảm họa xảy ra, bạn cảm thấy an tâm hơn khi sinh hoạt trong ngôi nhà của mình so với việc sinh hoạt cùng những người không quen biết trong khu lánh nạn. Để có thể hoạt động lánh nạn tại nhà của bạn thì việc chuẩn bị rất là quan trọng.

[Những vật dụng để sẵn ở trong nhà]

Đồ ăn dùng khi khẩn cấp (Đồ ăn có thể lưu trữ trong thời gian dài) · Nước.



Nhà vệ sinh – dùng khi không thể sử dụng nước · Đồ dùng vệ sinh (khăn giấy, giấy vệ sinh, v.v...)



Thiết bị chiếu sáng (đèn Led, đèn pin đội đầu, v.v...) · Bếp ga mini.



Thiết bị có thể xác nhận thông tin lánh nạn và thông tin thảm họa.

(Ứng dụng trên điện thoại, tivi, radio, v.v...)



[Liên hệ] Phòng Quản lý khủng hoảng (KIKI KANRI SHITSU) ☎048-963-9285
(Tầng 3 – Tòa nhà chính – Tòa nhà văn phòng chính phủ)



~"đi cùng nhau"~

Tại *Tin nhắn Koshigaya*, sẽ giới thiệu người đang chung sức với dự án thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa Thành phố Koshigaya.

Tháng này, xin được giới thiệu tới mọi người một người bạn có tên là Ka. Đến từ Bắc Kinh – Trung Quốc, hiện đang là nhân viên thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa của Thành phố Koshigaya.

※ *Saiinji-san* đã vẽ hình minh họa phía bên trái cho chúng ta.

Xin chào mọi người, tôi tên là Ka. Bình thường thì tôi làm việc tại trường tiểu học của Thành phố nhưng, với tư cách là một Điều phối viên quan hệ quốc tế, tôi đang thực hiện buổi giới thiệu về Trung Quốc tại Trường tiểu học Thành phố Koshigaya.

Đã 20 năm trôi qua kể từ ngày tôi đến Nhật. Khi vừa mới đến Nhật, thì chỉ nói được “Ohayo” và “Yoroshiku Onegaishimasu”, mọi thứ đều bất tiện. Giáo viên ở trường học thì không thể nói chuyện bằng tiếng Trung được. Và đã sử dụng ngôn ngữ cơ thể, điệu bộ cử chỉ tay để dạy tiếng Nhật cho tôi nhưng mãi mà vẫn không tiến bộ được. Nhưng trong lúc đó, từ lúc bắt đầu làm công việc bán thời gian, tôi đã có thể nghe được tiếng Nhật một cách nhanh chóng. Tuy nhiên, trong khi giao tiếp hằng ngày, tôi đã có thể nói tiếng Nhật một cách tự nhiên hơn. Cũng đã có người sửa lỗi tiếng Nhật cho tôi. Khi đó tôi cũng đã nhận ra rằng: “À ! nếu không sử dụng những từ ngữ đó, thì sẽ không nắm vững được chúng”.

Đối với những người sống ở nơi xứ lạ như chúng ta, tôi cảm thấy sự bất tiện về ngôn ngữ là một trở ngại lớn. Tuy nhiên, nếu lấy hết can đảm để thực hiện bước đầu tiên, có lẽ những trở ngại sẽ có thể được phá bỏ dễ dàng đến mức đáng ngạc nhiên. Mọi người cũng vậy, nhất định hãy thử nói chuyện một cách tích cực với nhiều người ở nhiều nơi khác nhau. Nhất định tiếng Nhật của bạn sẽ giỏi lên. Hơn thế nữa, cuộc sống sẽ trở nên vui vẻ hơn khi ở Nhật. Vậy thì, hãy cố lên bạn nhé ! Tôi sẽ luôn ủng hộ bạn ♪



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

của Thành phố Koshigaya tháng 11 năm 2023

Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
			1 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	2	3 Nihongo de GO ! <i>Nghĩ</i>	4 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
5	6	7 ★Minna de Nihongo	8 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	9	10 ★Nihongo de GO !②	11 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
12	13	14 ★Minna de Nihongo	15 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	16	17 ★Nihongo de GO !①	18 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
19	20	21 ★Minna de Nihongo	22 ★Nihongo Circle Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i>	23	24 ★Nihongo de GO !①	25 Lingual · Koshigaya <i>Nghĩ</i> ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
26	27	28 ★Minna de Nihongo	29 ★Nihongo Circle Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i>	30		
Minna de Nihongo		🕒 Thứ 3, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00 🏠 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F) ☎ 048-989-6342 (Imazumi-san)				500 ¥ / tháng
Nihongo Circle		🕒 Thứ 4, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00 🏠 Tầng 4 hoặc Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F/5F) ☎ 080-5405-9191 (Tanaka-san) 💻 https://koshigaya-sui-nihongo.jimdofree.com/				100 ¥ / lần ※ Có giữ trẻ (Cần đặt trước, 100 ¥ / lần)
Kosumo Nihongo Salon		🕒 Thứ 4, Buổi tối: 7:00 ~ 8:30 🏠 Hot Koshigaya ☎ 090-5347-2041 (Kojima-san) ✉ info@tabunka-kosumo.or.jp 💻 https://www.tabunka-kosumo.or.jp/				100 ¥ / lần
Nihongo de GO !		🕒 Thứ 6, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30 🏠 ①Co-op Plaza Koshigaya ②Trung tâm khu vực Gamo (Gamo Chiku Sentā) ☎ 090-5574-7070 (Takayama-san)				100 ¥ / lần
Lingual·Koshigaya		🕒 Thứ 7, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00 🏠 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F) ☎ 080-3478-3314 (Suzuki-san)				Miễn phí (0 ¥) ※ Hãy liên hệ trước khi đến.
Tabunka Kodomo Gakushu Juku		🕒 Tuần thứ 1 · 3, Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30 🏠 Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5, Koshigaya Twin City – B City) ☎ 090-7422-2002 (Ogawa-san)				Miễn phí (0 ¥) ※ Trẻ em ở các quốc gia cùng làm bài tập và học tiếng Nhật.
Kosumo Kodomo Kyoshitsu		🕒 Thứ 7 của tuần thứ 2 và thứ 4, Buổi chiều: 1:30 ~ 4:30 🏠 RESONA YOUTH BASE Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai ☎ 090-8310-9522 (Phụ trách hỗ trợ học tập)				Miễn phí (0 ¥) ※ Hỗ trợ trẻ em học tiếng Nhật và việc học trên nhà trường.